
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Kabareciarz nowym burmistrzem Neubrandenburga +++ Rośnie zainteresowanie nauką polskiego +++ Rostok liczy na Olimpiadę +++ Złe warunki sanitarne w przedszkolnych stołówkach +++ Meklemburgia najczęściej wybieranym celem na urlop +++ Zakony do likwidacji +++ IHK apeluje o wprowadzenie jednolitej matury +++ Opłata klimatyczna od psów +++ Nowe atrakcje na Wielkanoc w oceanarium +++

BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Wymiana ciepła na granicy +++ Mniej zatrzymań, więcej odzyskanych towarów +++ Wyrok w sprawie chust bez wpływu na Brandenburgię +++ Nagroda Viadriny dla Wolfganga Templina +++ „Kowalski i Schmidt” zostaje na trasie +++ Saksońscy przedsiębiorcy chcą kształcić uchodźców +++ Guten Morgen, Cottbus! +++ Szkolenie dla nauczycieli języka polskiego jako obcego +++ Znamy finalistów Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej ++

WIADOMOŚCI Z MEKLEMBURGII-POMORZA PRZEDNIEGO

POLITYKA

Kabareciarz nowym burmistrzem Neubrandenburga

Neubrandenburg. Silvio Witt został wybrany na stanowisko nowego burmistrza Neubrandenburga. Startujący jako kandydat niezależny Witt uzyskał w drugiej turze wyborów 69,7 procent głosów i pokonał polityka Lewicy Torstena Koplina, który otrzymał 30,3 procent głosów. 36-letni Silvio Witt studiował ekonomię, wcześniej pracował jako dziennikarz. Znany jest też z występów w kabarecie. Witt został wybrany na siedmioletnią kadencję i zastąpi na stanowisku dotychczasowego burmistrza Paula Krügera (CDU), który złożył urząd z powodów zdrowotnych. W radzie miasta żadna z partii nie ma większości. Najliczniej reprezentowana (z dwunastoma radnymi) jest Lewica, CDU ma jedenastu radnych, a SPD dziewięciu. W radzie zasiada też czterech polityków frakcji Zielonych i partii Piratów. Wybory wóldarza Neubrandenburga i klęska tradycyjnych, dużych partii — jak SPD i CDU, których kandydaci nie weszli nawet do drugiej tury — stała się przedmiotem dyskusji w mieście. Z funkcji przewodniczącego partii SPD zrezygnował Roman Opermann.

» [Nordkurier, 15.03.2015](#)

» [Nordkurier, 16.03.2015](#)

EDUKACJA

Rośnie zainteresowanie nauką polskiego

Meklemburgia-Pomorze Przednie. W przygranicznym landzie rośnie zainteresowanie nauką języka polskiego. Mimo to jest ono nadal niewielkie: zaledwie 541 uczniów z Meklemburgii-Pomorza Przedniego uczęszcza na lekcje języka sąsiada. Rok wcześniej polskiego uczyło się 505 uczniów. Przeszkodą w zwiększeniu zainteresowania nauką polskiego jest mała liczba szkół, które oferują ten przedmiot, a także brak popularyzacji języka wśród dzieci i młodzieży oraz ich rodziców. Najwięcej szkół, które mają w planie nauczania język polski, jest w regionie przygranicznym. Od niedawna do tych placówek dołączyła podstawówka w Heringsdorfie na wyspie Uznam, która zatrudniła w tym celu nauczyciela z Polski.

» [Ostsee Zeitung, 14.03.2015](#)

» [Ostsee Zeitung, 12.03.2015](#)

SPORT

Rostok liczy na Olimpiadę

Rostok. Miasto zamierza zainwestować 150 mln euro w przygotowanie infrastruktury, która mogłaby zostać wykorzystana podczas letnich igrzysk olimpijskich w 2024 roku. W konkursie o organizację tej imprezy zamierzają ubiegać się dwa niemieckie miasta: Berlin i Hamburg. Pierwsze uzgodnienia Rostok poczynił już w tej sprawie z przedstawicielami Berlina, ale nie wyklucza też współpracy z Hamburgiem, gdyby właśnie to miasto starało się o organizację igrzysk. 32 mln euro zaplanowano



w Rostoku na rozbudowę środkowego mola, które miałyby służyć jako port dla sportowych łodzi. W planie jest też budowa nowego portu żeglarskiego. Burmistrz Rostoku Roland Methling uważa, że dzięki odbywającym się co roku imprezom żeglarskim miasto jest dobrze przygotowane do Olimpiady.

» Fot. Rostok ma duże doświadczenie w organizowaniu zawodów żeglarskich. Autor: Ch. Pagenkopf. Źródło: [Wikimedia Commons](#).

Licencja: [CC-BY-SA-3.0-migrated](#)

» [Ostsee Zeitung, 16.03.2015](#)

ZDROWIE

Złe warunki sanitarne w przedszkolnych stołówkach

Meklemburgia-Pomorze Przednie. W ponad połowie skontrolowanych przez służby sanitarne przedszkolnych stołówek odkryto poważne uchybienia w zakresie higieny. Najczęściej zastrzeżenia inspektorów budziły: brud i pleśń w kuchniach, odpadający tynk, brak umywalek do mycia rąk lub innych elementów wyposażenia. Meklemburgia-Pomorze Przednie wypadła podczas tegorocznej kontroli wyjątkowo źle. Braki i zastrzeżenia dotyczące higieny stwierdzano w tym landzie dwa razy częściej niż wynosi średnia

krajowa w Niemczech. W ostatnich latach znacznie spadła tu liczba przeprowadzanych kontroli, nawet o 500 rocznie.

» [Nordkurier, 05.03.2015](#)

» [Ostsee Zeitung, 06.03.2015](#)

TURYSTYKA

Meklemburgia najczęściej wybieranym celem na urlop

Schwerin/Berlin. Po raz pierwszy w historii Meklemburgia-Pomorze Przednie okazała się najchętniej wybieranym przez Niemców krajowym miejscem urlopowym. Dotychczas tradycyjnie najczęściej odwiedzanym landem była Bawaria. Wyniki te przedstawiono podczas zakończonych niedawno międzynarodowych targów turystycznych ITB w Berlinie. Meklemburgię Niemcy wybierają najchętniej na wypoczynek dłuższy niż pięć dni.



» Fot. Piaszczyste plaże i piękne krajobrazy przyciągają do Meklemburgii-Pomorza Przedniego gości z całych Niemiec. Autor: M. Stefanek.

» [Ostsee Zeitung, 04.03.2015](#)

RELIGIA

Zakony do likwidacji

Schwerin. Coraz więcej zakonów — zarówno męskich, jak i żeńskich — w Meklemburgii-Pomorzu Przednim zostaje rozwiązanych. Powodem jest brak powołań. Zaawansowany wiek obecnych duchownych sprawia, że nie są oni w stanie sprawować swoich obowiązków. W niektórych zakonach zostało już tylko po kilka osób. W ostatnim czasie zamknięty został zakon franciszkanek w Neustrelitz. Na ten rok przewidziano likwidację zakonu sióstr misyjnych świętej Marii. Według ekspertów wkrótce los ten spotkać może kolejne zgromadzenia. Mathias Thees, rzecznik Caritas w Meklemburgii, przyznał, że „duchowni wypełniają ważne zadania w demokratycznym społeczeństwie”. Angażują się też w pracę z młodzieżą, w szkołach i przedszkolach, a także opiekują się ubogimi.

» [Ostsee Zeitung, 10.03.2015](#)

EDUKACJA

IHK apeluje o wprowadzenie jednolitej matury

Rostok/Schwerin. Zrzeszenie Izb Przemysłowo-Handlowych (IHK) w Niemczech Wschodnich żąda wprowadzenia do 2020 roku na terenie całych Niemiec jednolitej matury. „Oceny na maturze są ważną informacją zarówno dla uniwersytetów, jak i pracodawców. Uczniowie słusznie zadają sobie pytanie, czy ich ocena znaczy mniej lub więcej niż w innym landzie” — napisali przedsiębiorcy w apelu. Matthias Brodkorb,

minister edukacji (SPD) Meklemburgii-Pomorza Przedniego, przyznał, że jego ministerstwo zgodziłoby się na ten pomysł od razu. Pomysł hamują jednak przedstawiciele innych landów. Pierwszym krokiem do wprowadzenia jednolitej matury dla wszystkich będzie wspólne przygotowanie zadań maturalnych od 2017 roku. „Wprawdzie nie wszyscy otrzymają te same zadania, ale przynajmniej na tym samym poziomie” — stwierdził Brodkorb.

» [Ostsee Zeitung, 16.03.2015](#)

TURYSTYKA

Opłata klimatyczna dla psów

Hiddensee. Od najbliższego sezonu letniego urlopowicze wypoczywający na wyspie Hiddensee będą musieli uiścić opłatę klimatyczną za psa w wysokości 50 eurocentów za dzień pobytu. Opłata ma pokryć usunięcie szkód spowodowanych przez psy turystów. Ich wysokość szacuje się na 14 tys. euro. Hiddensee nie jest pierwszym kurortem, który wprowadza tego typu opłaty. Obowiązują one już w niektórych miejscowościach Rugii — np. w Binz, Thiessow i Göhren. Wszędzie tam turysta zapłaci za psa 50 eurocentów. W Fischland-Darß opłata wynosi zaś 1 euro za każdy dzień pobytu.

» [Ostsee Zeitung, 06.03.2015](#)

ZAPOWIEDŹ

Nowe atrakcje na Wielkanoc w oceanarium

Stralsund. Jeszcze przed świętami wielkanocnymi zostanie otwarta nowa wystawa w stralsundzkim oceanarium. Tym razem poświęcona będzie ona skarbowi głębokich mórz. Wśród eksponatów znajdują się m.in. koralowce wydobyte z najgłębszego miejsca na Ziemi — Rowu Mariańskiego. Będzie też można obejrzeć modele tzw. potworów głębinowych, czyli stworzeń mieszkających w trudno dostępnych miejscach oceanu.

» [Ostsee Zeitung, 12.03.2015](#)

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

INFRASTRUKTURA

Wymiana ciepła na granicy

Frankfurt nad Odrą/Słubice. Nadodrzańskie miasta, Frankfurt i Słubice, będą wymieniać się energią ciepłą. To pierwszy tego typu projekt na pograniczu. Symbolicznego otwarcia sieci ciepłowniczej łączącej obie miejscowości dokonał 4 marca premier Brandenburgii Dietmar Woidke. Oba miasta zamierzają dostarczać sobie wzajemnie 16 tys. megawatogodzin energii rocznie. Mieszkańcy Frankfurtu będą otrzymywać w lecie energię ze Słubic, potrzebną do wytworzenia ciepłej wody, zimą zaś ciepło popłynie w drugą stronę. Pozwoli to na lepsze wykorzystanie elektrociepłowni w obu miastach i oszczędności

w produkcji energii. Mająca większą moc elektrociepłownia we Frankfurcie będzie w lecie wyłączana z użytku. Inwestycja wyniosła po niemieckiej stronie 2,8 mln euro, a po polskiej — ok. 386 tys. euro.

» [Berliner Morgenpost, 05.03.2015](#)

PRZESTĘPCZOŚĆ PRZYGRANICZNA

Mniej zatrzymań, więcej odzyskanych towarów

Brandenburgia. Dodatkowe siły policyjne, oddelegowane na polsko-niemieckie pogranicze, zatrzymały i zabezpieczyły znacznie więcej skradzionych aut i przedmiotów niż przed rokiem. Ich liczba wzrosła ze 133 do 213. Jednocześnie funkcjonariusze zatrzymali mniej przestępców. W 2013 roku aresztowano 72 osoby, a w poprzednim roku — 43. Oprócz dodatkowych policjantów od ponad roku na pograniczu pracuje też dwunarodowa grupa śledczych. Helmut Lange, koordynujący ich



współpracę prokurator z Frankfurtu nad Odrą, przyznał, że klucz do pokonania przestępczości przygranicznej stanowią właśnie specjaliści kryminalistyki, w mniejszym stopniu zaś dodatkowe siły policyjne. Za największy dotychczasowy sukces Lange uważa zatrzymanie 22 członków gangu zajmującego się kradzieżą samochodów. Przed sądem w Zielonej Górze toczy się obecnie przeciwko nim proces karny.

» Fot. Na polsko-niemieckiej granicy, oprócz dodatkowych patroli policyjnych, działa też dwunarodowy zespół śledczych. Autor: M. Stefanek.

» [Märkische Oderzeitung, 07.03.2015](#)

RELIGIA | SPOŁECZEŃSTWO

Wyrok w sprawie chust bez wpływu na Brandenburgię

Poczdam/Karlsruhe. Wydane w ubiegłym tygodniu przez Federalny Trybunał Konstytucyjny w Karlsruhe orzeczenie, które zniósło zakaz zakrywania głowy chustą przez muzułmanki pełniące funkcje publiczne, pozostanie bez wpływu na Brandenburgię. W tym landzie nie było bowiem dotychczas takiego przepisu. Trybunał zajął się sprawą chust po skardze dwóch muzułmańskich nauczycielek z Nadrenii-Północnej Westfalii, gdzie obowiązywał zakaz noszenia chust. Zgodnie z orzeczeniem trybunału z tamtejszej ustawy o szkolnictwie musi zostać także wykreślony zapis faworyzujący tradycje i wartości chrześcijańskie, ponieważ uznano, że prowadzi on do dyskryminacji innych religii.



» Fot. Zakaz noszenia chust przez kobiety pełniące funkcje publiczne okazał się niezgodny z konstytucją. Autor: M. Stefanek.

» [Lausitzer Rundschau, 13.03.2015](#)

» [Lausitzer Rundschau, 13.03.2015](#)

WSPÓŁPRACA POLSKO-NIEMIECKA

Nagroda Viadriny dla Wolfganga Templina

Frankfurt nad Odrą. Tegoroczną nagrodę Uniwersytetu Europejskiego Viadrina otrzyma Wolfgang Templin — działacz opozycyjny z czasów NRD, obrońca praw człowieka i publicysta. Pierwsze kontakty z polską opozycją Templin nawiązał jeszcze w latach 70. Na ich wzór próbował tworzyć podobne struktury w NRD. Uroczystość przyznania nagrody odbędzie się 4 maja we Frankfurcie nad Odrą. Laudację wygłosi dyrektor Europejskiego Centrum Solidarności Basil Kerski. Nagroda Viadriny wynosi 5 tys. euro i przyznawana jest od 1999 roku. Wśród jej laureatów są m.in. Krzysztof Penderecki i Günter Grass.

» [Märkische Oderzeitung, 10.03.2015](#)

INFRASTRUKTURA

„Kowalski i Schmidt” zostaje na trasie

Frankfurt nad Odrą/Poznań. Kursujący w weekendy między Frankfurtem a Poznaniem pociąg regionalny o nazwie „Kowalski i Schmidt” pozostanie w rozkładzie jazdy. Do tej pory pociąg ten kursował na próbę, a jego przyszłość nie była pewna. Z „Kowalskiego i Schmidta” korzystają zwłaszcza studenci, dojeżdżający do Frankfurtu na studia. Część pasażerów skarży się jednak na niekorzystne godziny odjazdów pociągu. Skład wyrusza z Frankfurtu o 12:14 i 18:21, a z Poznania o 6:31 i 15:16.

» [Märkische Oderzeitung, 12.03.2015](#)

SPOŁECZEŃSTWO | GOSPODARKA

Saksońscy przedsiębiorcy chcą kształcić uchodźców

Saksonia. Przebywający na terenie Saksonii uchodźcy mają szansę na zdobycie zawodu, a następnie pracy. Lokalni rzemieślnicy i przedsiębiorcy zamierzają kształcić ich zawodowo, żeby w ten sposób zapewnić sobie pracowników. Dodatkową zaletą będzie integracja uchodźców ze społeczeństwem. Aby nauka zawodu mogła się rozpocząć, przedsiębiorcy żądają ustalenia przez rząd specjalnego planu działania. W 2015 roku do dyspozycji będzie ogółem 1300 miejsc kształcenia. W ubiegłych latach kilkaset z nich pozostało wolnych z powodu małego zainteresowania wśród niemieckich kandydatów.

» [Lausitzer Rundschau, 09.03.2015](#)

KULTURA

Guten Morgen, Cottbus!

Cottbus. Pod hasłem „Guten Morgen, Cottbus!” od 4 kwietnia odbywać się będą w tym mieście cykliczne imprezy kulturalne. Program ma zwiększyć atrakcyjność ośrodka wśród mieszkańców i turystów. „Chcemy zaprosić wszystkich w każdą sobotę, 52 razy w roku, na godzinę z kulturą” — mówi menedżer kultury

Benjamin Andriske. Imprezy rozpoczynać się będą zawsze o 10:00 w centrum miasta, na Heronplatz. Jako pierwsi wystąpią w Wielką Sobotę muzycy z zespołu Träumer und Menschen. Wstęp na imprezy jest bezpłatny. Na razie cykl będzie finansowany ze środków miejskich, jednak organizatorzy liczą, że wkrótce wesprą go też okoliczni handlowcy, którzy odczuwają większe zainteresowanie klientów. Stało się tak np. w Eberswalde, gdzie podobny cykl imprez organizowany jest już od siedmiu lat.

» [Lausitzer Rundschau, 06.03.2015](#)

EDUKACJA | ZAPOWIEDŹ

Warsztaty dla nauczycieli języka polskiego jako obcego

Görlitz. „Jak radzić sobie w glottodydaktyce z pisaniem?” — to tytuł warsztatów adresowanych do nauczycieli języka polskiego jako obcego. Szkolenie zorganizowane przez Federalny Związek Nauczycieli Języka Polskiego odbędzie się w sobotę 28 marca o 10.00–17.00 w Volkshochschule Görlitz (Langenstr. 23, sala 26). Warsztaty poprowadzą dr Wiola Próchniak i mgr Maria Łaskiewicz ze Szkoły Języka i Kultury Polskiej Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego. Koszt udziału w warsztatach to 10 euro. Szczegółowy program oraz karta zgłoszeniowa dostępne są [tutaj](#).

MEDIA

Znamy finalistów Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej

Warszawa/Szczecin. Polskie i niemieckie jury wybrało 18 prac dziennikarskich, które znalazły się w finale Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej im. Tadeusza Mazowieckiego. Powalczą one w czterech kategoriach — prasa, radio, telewizja oraz dziennikarstwo na pograniczu — o statuetkę i 5 tys. euro. Na tegoroczny konkurs wpłynęły łącznie 164 prace. Jurorzy wysoko ocenili ich poziom. Zwycięzcy ogłoszeni zostaną podczas uroczystej gali, która odbędzie się 21 maja w Szczecinie w ramach Polsko-Niemieckich Dni Mediów.

» Więcej informacji oraz listę nominowanych można znaleźć [tutaj](#).

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net



Współpraca

Stowarzyszenie
Terra Incognita



Sponsorzy:

Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



FUNDACJA WSPÓLPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Województwo Zachodniopomorskie



Drodzy Czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie okresu finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy.

Jak nas wesprzeć: http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o_nas/jak-nas-wesprzec

Nasi abonenci:

Thomas Nord, poseł Bundestagu, Die Linke

Mike Bischoff, poseł Parlamentu Brandenburgii

Kerstin Kircheis, poseł Parlamentu Brandenburgii

Stowarzyszenie Latücht Film & Medien e.V. / Festival dokumentART

Dr. Ulrike Liedtke, członek Parlamentu Brandenburgii

Katrin Lechler, dziennikarka

Annalena Baerbock, członek Niemieckiego Bundestagu, Bündnis 90/Die Grünen

Magda Abraham-Diefenbach i Matthias Diefenbach, Frankfurt nad Odrą

pastor Dr Elisabeth Rosenfeld, Guben

IHK Ostbrandenburg

Andreas Meincke, Tantow

Matthias Diekhoff, WahlendowBurmistrz Berlina, Kancelaria Senatu, pani Johanna Eisenberg (abonament)

Miasto Schwedt nad Odrą (abonament)

Urząd Dobbern Land (abonament)

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Brandenburgii

Katrin Becker, Deutsch-Polnische Gesellschaft Brandenburg e.V.

Naturpark Unteres Odertal

Ministerium des Inneren des Landes Brandenburg

J.Kuschel - Interessengemeinschaft Frauen und Familie Prenzlau e.V.

Kunst-Kabinett Usedom - Galerie in Benz

Christa Greuling, Landsberg/Warthe - Stiftung Brandenburg

Brandenburskie Ministerstwo ds. Gospodarki i Spraw Europejskich

Niels Gatzke, Regionalzentrum für demokratische Kultur Vorpommern-Greifswald der RAA Mecklenburg-Vorpommern (abonament)

Kommunalgemeinschaft Pomerania e.V. (abonament)

Brigitte von Ungern-Sternberg (abonament)

Rolf Weißgerber, Kulturhaus Kino Brüssow (abonament)

Kai Weber (Mitglied der Stadtverordnetenversammlung der Landeshauptstadt Potsdam) (abonament)

Unternehmervereinigung Uckermark e.V., Präsident Siegmund Bäsler (abonament)

Alexander Knapczyk, IHK Cottbus (abonament)

Günther Jikeli, Kreistagsabgeordneter Vorpommern-Greifswald (abonament)

Joachim Hildebrandt (abonament)

Prof. Sebastian Kinder, Lehrstuhl für Wirtschaftsgeographie, Universität Tübingen (abonament)

Tobias Lenel, Oderläufe e.V. (abonament), <http://www.oder-kanal.de/>

Deutsches Polen-Institut Darmstadt (abonament), <http://www.deutsches-polen-institut.de/newsletter/>

Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (abonament)

Andreas Oppermann, rbb, Studio Frankfurt (Oder) (abonament)

Birgit Steinfeld, NDR Hörfunk Neubrandenburg (abonament)

Uwe Michael Neumann (abonament)

Arne Neumann (darowizna miesięczna)

Prof. Beata Halicka, UAM Poznań, Polsko-Niemiecki Instytut Badawczy Collegium Polonicum, Słubice (abonament)

Hans-Gerd Warmann (abonament)

Lisaweta von Zitzewitz, Stiftung Europäische Akademie Külz-Kulice (darowizna)

Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion "Sprewa-Nysa-Bóbr" (abonament)

Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)

Urząd Miasta Gorzów (abonament)

Amt Gartz, Amtsdirektor Frank Gotzmann (abonament)

Der Regierende Bürgermeister von Berlin, Senatskanzlei, Frau Johanna Eisenberg (abonament)

Miasto Schwedt nad Odrą (abonament)

Urząd Döbbern Land (abonament)